

COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar

Condecoraciones por el cumpleaños de Su Majestad la Reina

Gibraltar, 14 de junio de 2013

El Gobierno de Gibraltar ha recibido con satisfacción la noticia de la concesión de un total de nueve condecoraciones a ciudadanos gibraltareños, el mayor número concedido este año a un Territorio de Ultramar.

Sobre las principales distinciones, el Ministro Principal, Fabián Picardo, comentó lo siguiente: “Estoy muy agradecido que los esfuerzos de Sir Peter Caruana y el duro trabajo que realizó al frente de nuestra comunidad hayan sido justamente reconocidos por la distinción de Caballero Comandante¹ (KCMG) por su servicio a Gibraltar y, a pesar de nuestras diferencias políticas, lo felicito por ello. No hay duda de que, ahora que se ha retirado de la política de primera línea, era el momento oportuno para reconocer su dedicación al cumplimiento de sus obligaciones en el cargo de Ministro Principal durante casi 16 años y el desarrollo de nuestra Nación durante ese periodo.

Del mismo modo, celebro que la aportación de James Levy² a los servicios a la comunidad, concretamente su labor en el desarrollo de los servicios financieros y en el crecimiento económico en ese sector, haya sido reconocida con esta distinción. El compromiso de Levy más allá de los negocios es de sobra conocido y lo evidencian tanto su cargo de Presidente de la Comunidad Judía como sus obras benéficas privadas.

También me complace ver que el director de ONG Félix Álvarez³, y, se encuentra entre las personalidades distinguidas este año por la década de trabajo que ha llevado a cabo en el ámbito de la igualdad de derechos.”

En términos generales, Picardo añadió lo siguiente sobre los galardonados: “También se han concedido 6 Medallas del Imperio Británico (BEM)⁴ además de 3 Distinciones de Gibraltar (Gibraltar Awards); todas ellas muy merecidas, a mi parecer. Esto demuestra el duro trabajo y el esfuerzo de tantas personas en nuestra Comunidad, que es lo que nos hace ser lo que somos y lo que nos ha permitido prosperar a pesar de los numerosos obstáculos que se nos ponen en el camino.

¹ La distinción de Caballero o Dama Comandante es una de las tres clases de distinciones concedidas por la Distinguidísima Orden de San Miguel y San Jorge;

http://es.wikipedia.org/wiki/Orden_de_San_Miguel_y_San_Jorge

² Condecorado como Comandante de la Excelentísima Orden del Imperio Británico (CBE), Orden de Caballería británica, instituida en 1917 por el rey Jorge V;

https://es.wikipedia.org/wiki/Orden_del_Imperio_Brit%C3%A1nico

Condecorado como Oficial de la Excelentísima Orden del Imperio Británico (OBE)

⁴ Condecoración de mérito civil o militar, instituida en 1922:

http://en.wikipedia.org/wiki/British_Empire_Medal

COMUNICADO

Por todas estas razones, estas distinciones son positivas para Gibraltar y toda la comunidad las acoge con satisfacción.”

[Los condecorados con la Medalla del Imperio Británico son:

- Sonia Golt, Fundadora de la ONG Bosom Buddies Cancer Trust, por su labor de concienciación sobre el cáncer de mama en Gibraltar
- Leslie Linares de la Gibraltar Photographic Society y coordinador de la sección botánica de la Sociedad Ornitológica y de Historia Natural de Gibraltar (Gibraltar Ornithological and Natural History Society, GONHS), por su contribución a la fotografía y botánica en Gibraltar
- George Payas, Vicecomisario, SI John Ambulance, Gibraltar, por sus servicios a la comunidad de Gibraltar
- Michael Pizzarello, Director de los Premios Internacionales Duque de Edimburgo, por sus servicios al desarrollo de la juventud de Gibraltar
- Héctor Romero, voluntario, por sus servicios en la promoción del deporte, en especial del atletismo, en Gibraltar
- Marisa Viñales, Fundadora de Families Anonymous Group, por sus servicios a las familias de familias de víctimas del abuso de drogas y alcohol en Gibraltar

Los recipientes de la Distinción de Gibraltar (Gibraltar Award, otorgada por el Gobernador) son

- Mercy Posso, por sus servicios a la tercera edad
- Peter Caetano, por sus servicios al voluntariado y al deporte, en especial al boxeo-
- Kenneth Navas, por su contribución a la juventud, la comunidad y el deporte]

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés que sigue.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 661 547 573



**HM GOVERNMENT OF GIBRALTAR
PRESS OFFICE
No.6 Convent Place
Gibraltar
Tel:20070071; Fax: 20043057**

PRESS RELEASE

No: 412/2013

Date: 14th June 2013

QUEEN'S BIRTHDAY HONOURS

HM Government of Gibraltar has noted with pleasure the award to Gibraltarians of a total of 9 state honours, the highest number awarded in any Overseas Territory this year.

Commenting on the main awards, Chief Minister, Fabian Picardo, said:

"I sincerely welcome that Sir Peter Caruana QC's effort and hard work at the head of our community has been rightly recognised by the award of KCMG for service to Gibraltar and, despite our political differences, I congratulate him for this distinction. There is no doubt that, now that he has retired from front line politics, this was an appropriate time to recognise his dedication to the discharge of his obligations of the role in Chief Minister for almost 16 years and the development of our Nation in that time".

"Similarly, I am delighted that James Levy CBE QC's work for services to the community in particular his work in the development of financial services and economic growth in that sector has been rewarded with this distinction. James' commitment beyond business is also well known as President of the Jewish Community and in respect of his private charitable works."

"I am also very happy to see that NGO leader Felix Alvarez OBE has seen his decade's work in the field of equality rights recognised in this year's list."

In relation to the list generally, Mr Picardo added:

"The list also includes 6 BEM awards as well as 3 Gibraltar Awards all of which I think are very well deserved. This demonstrates the hard work and effort of so many in our Community which is what makes us what we are and has enabled us to prosper despite the many obstacles put in our way."

"For all those reasons, these awards are good for Gibraltar and will be welcomed across the whole community."